

---

# Tirant Lo Blanc Joanot Martorell

---

Joanot Martorell

Adaptació de Romi Porredon i Roger CònsulIntroducció i propostes de treball de Josep Camps

Tirant Lo Blanc (Translated to English)

Tirant Lo Blanc

From the Sources to the Tradition / de Les Fonts a la Tradició

By Joanot Martorell and Marti Joan de Galba

Tirant Lo Blanc

Tirant Lo Blanc

More about 'Tirant lo Blanc' / Més sobre el 'Tirant lo Blanc'

Tirant lo Blanc. Llibre I - A tota ultrança

Tirant Lo Blanc

Tirant lo Blanc de Joanot Martorell

Tirant Lo Blanc. Reproduced in Facsimile from the Edition of 1490

From the sources to the tradition / De les fonts a la tradició

Tirant Lo Blanc Revisited

Tirant lo Blanc

The White Knight: Tirant Lo Blanc

Tirant lo Blanc II

Tirant lo Blanc

Oswald Talked

The Complete Translation

Der Roman vom weißen Ritter Tirant lo Blanc

Tirant Lo Blanc : episodis amorosos

Tirant Lo Blanc

Tirant lo Blanc

Text and Context

Tirant lo Blanc. Episodis amorosos

Tirant Lo Blanc

Tirant Lo Blanc a L'imperi Grec / Tirant Lo Blanc in the Greek Empire

Tirant lo Blanc

Tirant Lo Blanc

New Approaches

Tirant Lo Blanc - Cucanya Aitana

Carta de batalla por Tirant lo Blanc

Tirant lo Blanc i altres escrits de Joanot Martorell

Tirant Lo Blanc/ Tirant the White

Tirant lo Blanc

The New Evidence in the JFK Assassination

*Tirant Lo Blanc Joanot Martorell*

*Downloaded from [blog.gmercyu.edu](http://blog.gmercyu.edu) by guest*

## KIDD ESMERALDA

**Joanot Martorell** Linkgua

Tirant lo Blanc"Some books take a little longer than others to make their way into the world. But 494 years?" This was the question NY Times made some years ago.Tirant lo Blanc is a book that time has done justice to, a book that even the great Cervantes already knew how to value in his intervention in Don Quixote, and that was not valued enough for not being written in a main language, becoming the masterpiece of Valencian (or Catalan) literature for centuries.Anyone who cares to dispute his greatness can argue not with me but with Cervantes. In "Don Quixote," the Spanish novelist makes one of his characters say, "I swear to you, my friend, that when it comes to style, it's the best book in the world."This classic novel was published for the first time in the Catalan language in Valencia in 1490. Its main author was Joanot Martorell, a gentleman who worked as a writer. After his death, the last quarter of the story was completed by Marti Joan de Galba, another gentleman. Martorell was primarily a combat knight who would have challenged anyone who dared to call him a man of letters to a duel (on horseback, with a spear and two swords). For a gentleman, that offensive phrase was reserved for lawyers and notaries, three of whom hang in the first 100 pages of this 600-page story. Featuring chivalric adventures, combat, romance and political manipulation, its scenes span from England to Spain and the outposts of the Byzantine empire around the Mediterranean.The fascination, the legend, the romance and the action are not lacking in a book that would mark the way to other works such as Don Quixote and that does not clash with other chivalric books such as the legends of King Arthur.In this edition we have proceeded to translate the

original version by Joanot Martorell and Joan de Galba into English to make the work more universal.

*Adaptació de Romi Porredon i Roger CònsulIntroducció i propostes de treball de Josep Camps* Marge Books

Es significativo que, de entre los libros de caballerías quemados por el cura en el Quijote, Cervantes salvara, el Amadís de Gaula, el Palmerín de Inglaterra y el Tirante el Blanco, al que llama "el mejor libro del mundo". Aun con el sentido paródico que tienen los libros de caballerías en la obra de Cervantes, la alusión es reveladora. El Tirant lo Blanc está escrito en un tiempo en que la tradición de los caballeros medievales está en declive, y por un escritor-caballero también un tanto anacrónico. Pero este anacronismo se refiere al mismo tema caballeresco, y no al tratamiento formal, al ámbito internacional de los sucesos o a la ironía y humor de la obra de Joanot Martorell, en la que se dan visos de un realismo y un vitalismo personalista (como en Ausiàs March) que precede a la llamada novela moderna. En este sentido, uno de los signos de modernidad en esta novela es que el héroe tiene rasgos humanísimos (en virtudes y en defectos) y que no alcanza sus proezas por la intervención de fuerzas maravillosas, sino por su propia valía y su propio esfuerzo. Además, en el libro se dan lances del todo prosaicos y cómicamente lamentables, como, por ejemplo, el episodio en el que, repentinamente, Tirant se rompe una pierna al saltar de una ventana tras una noche de amor con su amada Carmesina, o aquel en que el temible Quirieleison de Montalbán, a punto de ver cumplida su venganza, cae muerto preso de su propio ataque de ira. Al mismo tiempo que Constantinopla cae en manos de los turcos y la sensación de fin de una época se extiende, esta novela ensalza al héroe Tirant lo Blanc de Roca Salada (Tirante el Blanco de Roca Salada), un bretón quien, tras numerosas hazañas caballerescas y episodios amorosos y mundanos, acaba restableciendo el orden de la civilización, lo que supone más un deseo nostálgico que una loa encendida. Edición en catalán antiguo.

**Tirant Lo Blanc (Translated to English)** Tirant Lo BlancThe Complete Translation

Tirant lo Blanc es una de las grandes novelas de la literatura medieval y uno de los títulos que abre el camino de la modernidad literaria en Europa. Para Mario Vargas Llosa, el autor «es el primero de esa estirpe de suplantadores de Dios Fielding, Balzac, Dickens, Flaubert, Tolstoi, Joyce, Faulkner que pretenden crear en sus novelas una realidad el más remoto caso de novelista todopoderoso, desinteresado». Escrita por Joanot Martorell, con la colaboración de Martí Joan de Galba, y publicada en 1490, pronto se tradujo al castellano (Tirante el Blanco) y al italiano. En ella se relata cómo Tirant (Tirante), tras permanecer un tiempo en Inglaterra, donde se adiestra como caballero, regresa a Bretaña. Acompañado del hijo del rey de Francia, decide contrarrestar el asedio que sufre la isla de Rodas de los genoveses y del sultán de El Cairo. Tirant vence también a los turcos, que han invadido Constantinopla, domina el norte de África y Persia, se casa con Carmesina, hija del emperador, y es nombrado César del Imperio. Muere cuando regresa a Constantinopla después de una de sus empresas. Martorell plasmaba así el deseo arraigado en todos los pueblos cristianos de su tiempo de liberar Constantinopla del poder de los turcos. En la obra se alternan los episodios sentimentales con los guerreros, los pasajes narrativos con los doctrinales y reflexivos, y el estilo solemne con el coloquial. Un lugar destacado lo ocupan el humor, la ironía, las escenas jocosas y la desenvoltura, que a veces raya en la lascivia con que se narran los amores de los protagonistas y de otros personajes de la corte. Todo lo que ocurre en ella entra en el terreno de lo verosímil y creíble, lo que llevó a Cervantes a escribir en el Quijote: «Por su estilo, es éste el mejor libro del mundo». La traducción de J. F. Vidal Jové fue la primera que se publicó en castellano desde 1511.

*Tirant Lo Blanc* Linkgua Ediciones SI

First published in 1490, Tirant lo Blanc has been called “the best book in the world” by no less than Miguel de Cervantes, author of the immortal Don Quixote de la Mancha. And in our own time, Mario Vargas Llosa has said the following: “Tirant lo Blanc is a novel that nourishes that all-encompassing yearning of the great novels of all times which, like the Quixote, War and Peace, La Comédie Humaine, Moby Dick, the saga of Faulkner, seem to want to emulate the Supreme Being in the creation of a world as diverse, complex and self-sufficient as the real world, of a fiction that competes with life in its ever-increasing diversification.”A spicy, brutally realistic novel of knights and ladies of medieval times, this book was written in Catalan, translated into Spanish in 1511 in an abridged form, into Italian in the 16th century, into French in the 17th century, and did not make an appearance in English until late in the 20th century. It has since then been made into a movie directed by Vicente Aranda, alternately entitled “The Maidens' Conspiracy.”Among the reasons that the world outside of Spain has been somewhat late in responding to the value of this novel may be that it was originally written in Catalan, whose literature is not widely read in the original tongue. But another reason may be its overemphasis on rhetorical elements. As one scholar says, if the novelist had cut many of these elements, “his book would in that case have been reduced to approximately one-fourth of its present size, but quite probably it would now be considered a masterpiece of narration and dialogue."Such has been the aim of this translation: The story line has been slightly abridged, but the most dramatic change is that most of the rhetoric has been eliminated, leaving in the major plot line, with its brutal tournament jousts, bloody battles between the Christian forces and their enemies, its treachery, slapstick humor, ribald bedroom scenes and tender moments of love.As Cervantes puts it in the Quixote, “'Heaven help me!' shouted the curate. 'Here is Tirant lo Blanc! Hand it to me, my friend. I tell you that in it I have found a treasure of contentment and a mine of entertainment. Here is Kyrieleison of Montalbán, a valiant knight, and his brother, Tomás of Montalbán, and the knight Fonseca, and the battle that the valiant Tirant waged with the greyhound, and the witticisms of the maiden Plaerdemavida, along with the amours and deceit of the Widow Repose, and the Empress in love with the squire Hippolytus.'”Having read this novel, who could forget the characters that Martorell has brought to life? Who would not feel grief at the death of Tirant and the princess, no less united in soul than Calisto and Melibea in Spain (making their appearance a few short years later in Fernando de Rojas' masterpiece, La Celestina), than Romeo and Juliet in England, and no less tragic? And in remembering Tirant, who would not smile at the thought of him serving as a go-between for Prince Philippe and the infanta, Ricomana? Could anyone be more delightful than the forthright Plaerdemavida (whose name translates literally as "Pleasure-of-My-Life") — surely one of the best delineated characters in any literature? Or anyone more villainous than the odious Widow Repose — a figure stamped indelibly on our minds, wearing her ridiculous red stockings and hat in the bath?If Don Quixote's Dulcinea did not exist until she took form in his (or in Cervantes') mind, or the windmill that was a giant, or the Cave of Montesinos, they have now come into existence in the mind of every reader of that novel. So may Tirant and his men, the princess, the emperor, Plaerdemavida, also come to life alongside the gentle and not so gentle folk of Cervantes, in every reader's imagination. Let us leave the reader with these final words from the pen of Cervantes about Tirant lo Blanc: "Take him home and read him, and you will see that what I have said of him is true."

**From the Sources to the Tradition / de Les Fonts a la TradiciÃ3** ALFAGUARA

Translated by David H. Rosenthal Here is a recovered Renaissance classic, a Catalan novel of chivalry done into English for the first time by a gifted poet and translator. Cervantes singles out Tirant lo Blanc for very special praise in Don Quixote—in the scene in which the don’s friends, eager to save his sanity, are making a bonfire of the romances of chivalry which have constituted his sole intellectual and spiritual nourishments. Cervantes makes a pointed exception of this work, putting into the mouth of a character the suggestion that the book deserves to remain in print throughout the ages. So it has—and now it can be read in David H. Rosenthal’s lively English. Tirant lo Blanc presents the life of the Renaissance nobility: politics, lovemaking, and war. The hero participates in all these activities with a great deal of dash and good humor, there is much excellent conversation along the way, and by the time the story has come to its satisfying conclusion, the modern reader is convinced that life was quite as complex 500 years ago as it is today—and, for the European nobility, perhaps a good deal more entertaining.

**By Joanot Martorell and Marti Joan de Galba** John Benjamins Publishing Company

Medieval and Golden Age studies reflect the richness and variety of literary output in medieval Spain.

**Tirant Lo Blanc** JHU Press

This book is part of the TREDITION CLASSICS. It contains classical literature works from over two thousand years. Most of these titles have been out of print and off the bookstore shelves for decades. The book series is intended to preserve the cultural legacy and to promote the timeless works of classical literature. Readers of a TREDITION CLASSICS book support the mission to save many of the amazing works of world literature from oblivion. With this series, tredition intends to make thousands of international literature classics available in printed format again - worldwide.

*Tirant Lo Blanc* CreateSpace

New interpretations of the text and context of the 15c Catalan romance telling of Tirant's heroic exploits and adventures in love.

**More about 'Tirant lo Blanc' / Más sobre el 'Tirant lo Blanc'** La Galera

In the fertile, rich and lovely island of England there lived a most valiant knight, noble by his lineage and much more for his courage. In his great wisdom and ingenuity he had served the profession of chivalry for many years and with a great deal of honor, and his fame was widely known throughout the world. His name was Count William of Warwick. This was a very strong knight who, in his virile youth, had practiced the use of arms, following wars on sea as well as land, and he had brought many battles to a successful conclusion.The count found himself at the advanced age of fifty-five, and moved by divine inspiration he decided to withdraw from the practice of arms and make a pilgrimage to the holy land of Jerusalem. This virtuous count wanted to go, because he felt sorrow and contrition for the many deaths he had caused in his youth.That evening he told the countess, his wife, about his plans, and although she was virtuous and discreet, she became very upset at the news because she loved him so much. In the morning the count had all his servants, both men and women, come to him, and he said:

**Tirant lo Blanc. Llibre I - A tota ultrança** Grupo Planeta Spain

En este libro Mario Vargas Llosa nos descubre el poder de la palabra, la pasión sutil y abstracta de Tirant lo Blanc, considerada por él como una de las novelas más ambiciosas y modernas de entre las clásicas. «Entre los muchos atributos del Tirant lo Blanc el que más admiro es su ambición. Esa voluntad deicida de recrearlo todo, de contarlo todo, desde lo más infinitamente pequeño hasta lo más desmesuradamente grande que la mirada, la imaginación y el deseo de los humanos pueda abarcar.» Mario Vargas Llosa Estos tres ensayos nacen de una ininterrumpida, apasionante y apasionada relación con Tirant lo Blanc. El primero aborda la idea de la novela total, anunciada quinientos años antes en este libro de caballerías: «Es la novela total. Novela de caballerías fantástica, histórica, social, erótica, psicológica: todas esas cosas a la vez y ninguna de ellas exclusivamente». El segundo ofrece una imagen más personal de Joan Martorell a través de sus cartas. El tercero defiende la importancia de «las palabras» en la obra. Tres ensayos que nos acercan al crítico literario, de fino e inteligente análisis, al novelista que mira a otro novelista y se contempla en él, pero sobre todo es la apasionada entrega de un lector que se define como el «más fiel valedor» de este clásico de la literatura universal.

*Tirant Lo Blanc* Tamesis

The articles in this volume highlight the fact that the chivalric novel Tirant lo Blanc – written in Valencia by Joanot Martorell in the 15th century and translated into Italian in the 16th century – keeps being relevant in both the Italian and the Iberian Peninsulas, so closely related in past and present. The knight Joanot Martorell wrote a classic of universal literature despite the fact that he belonged to a minority culture. Nowadays, after having been translated into numerous languages, it is studied in many European and American universities and elicits great interest among researchers, as proven by the contributions included in this book.

*Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell Peter Lang Pub Incorporated

"Held in October 1991, under the sponsorship of the Center for Catalan Studies at The Catholic University of America"--P. [4] of cover.

*Tirant Lo Blanc. Reproduced in Facsimile from the Edition of 1490* Tredition Classics

Lectura obligatòria de Batxillerat. La selecció de capítols del Tirant lo Blanc, concretament els episodis amorosos, que han de llegir els estudiants de Batxillerat en una versió moderna, acurada i entenedora, que en facilita la lectura. Amb una introducció, notes i una prosposta didàctica de Gemma Coca. Tirant lo Blanc (1490) és una novel·la moderna, completíssima i que ha esdevingut un referent ineludible de la literatura catalana. L'escriptor Mario Vargas Llosa no es va estar de manifestar la seva profunda admiració per l'obra i pel món multiforme que Joanot Martorell hi (re)crea. Afirma que la novel·la és difícil de definir i de classificar: cavalleresca, històrica, eròtica, militar, social, psicològica i, sobretot, molt divertida.

**From the sources to the tradition / De les fonts a la tradició** Schocken

En aquest volum reproduïm els divuit capítols corresponents a les aventures de Tirant lo Blanc a l ' Imperi grec, en els quals s ' intercalen els fets cavallerescos i les campanyes militars amb els amors de Tirant i Carmesina. La prosa, amena, familiar, amb diàlegs abundants i expressius, és un viu reflex de la realitat de l ' època. Els personatges, versemblants, tractats amb una gran força, atenyen la categoria d ' herois. Heus ací una de les millros novel·les de la literatura catalana, que ha arribat a ser un clàssic universal.

*Tirant Lo Blanc Revisited* Grupo Planeta Spain

Tirant lo Blanc, probablement escrita a Barcelona entre 1460 i 1465, es va convertir en una novel·la sense públic fins que Martí Joan de Galba la va fer imprimir en 1490 a la ciutat de València, a l'impremta de Nicolau Spíndeler. Des d'aleshores i gràcies a la traducció castellana de Diego de Gumiel de 1511 (que va llegir Miguel de Cervantes), a l'italiana de Lelio Manfredi (Venècia, 1538) i a la francesa del comte de Caylus (París 1737), s'ha convertit en un clàssic indiscutible de la literatura universal i en la novel·la més important de la tradició catalana de tots els temps. Escrita amb una tècnica de collage i amb un gust per la paradoxa a la manera de Boccaccio, representa un dels punts de referència inexcusables per al món modern del segle XXI.Aquesta edició aplega els quaranta-sis fragments del Tirant lo Blanc prescrits pel Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya com a lectura prescriptiva al Batxillerat. Inclou a més un estudi preliminar, propostes de treball, resums de l'argument i detallats comentaris per a l'estudi específic de cadascun dels textos seleccionats, a càrrec de Jordi Galves, professor de literatura a la universitat Pompeu Fabra, membre de l'Institut d'Estudis medievals de la Universitat Autònoma de Barcelona i crític literari a La Vanguardia. L'EDICIÓ DIGITAL D'AQUEST LLIBRE NO INCLOU L'ESTUDI PRELIMINAR I LES PROPOSTES DE TREBALL.

*Tirant lo Blanc* Peter Lang Pub Incorporated

Pel cavaller Tirant lo Blanc, la reconquesta de l'Imperi de Constantinoble va lligada a la conquesta del cor i el cos de la princesa Carmesina, filla de l'emperador. Són les dues cares d'una mateixa moneda, que troba en els episodis amorosos un món de l'esperit segurament més ric i complex que als del camp de batalla. En aquesta novel·la l'amor s'explora des de tota les seves varietats i matisos, tant físics com psicològics, des de les formes deutores de l'amor cortès fins a les conductes més novedoses i eròtiques. Aquesta és la selecció dels episodis de lectura obligatòria pels alumnes de batxillerat, en adaptació moderna i amb propostes de treball.

*The White Knight: Tirant Lo Blanc* Alianza Editorial Sa

El Tirant lo Blanc és la més important de les novel·les escrites en llengua catalana i, probablement, la millor de la literatura europea del seu temps.

L'obra de Joanot Martorell transcendeix els llibres de cavalleries medievals, per la mentalitat, per l'amplitud de mires, per l'humor, perquè no descriu gestes miraculoses en escenaris irrealis i perquè les qualitats de l'heroi són ben humanes. El Tirant és una novel·la de cavallers i de batalles, però també una història de seduccions i d'amors, amb episodis divertits, una sensualitat festiva i una ironia intel·ligent. Al Quixot, Cervantes ja va escriure que "por su estilo es éste el mejor libro del mundo". Però el català que utilitzava Joanot Martorell al segle XV és un impediment per a molts lectors que avui volen gaudir del nostre clàssic. Per això l'escriptor i filòleg Màrius Serra ha dut a terme una actualització lingüística del text, magnífica, impecable, que no pretén suplantar la versió original, sinó convidar els lectors i lectores d'avui a la lectura plaent de la primera novel·la moderna.

*Tirant lo Blanc II* Baranova Editorial Sa

This translation, by Ray La Fontaine, is the first English version in the five-hundred year history of "Tirant lo Blanc." Accurate readable, and complete,

it opens a window to a world of remarkable originality.

**Tirant lo Blanc** Tamesis

Tirant Lo Blanc The Complete Translation Peter Lang Pub Incorporated

**Oswald Talked** Pelican Publishing

The articles in this volume highlight the fact that the chivalric novel "Tirant lo Blanc" written in Valencia by Joanot Martorell in the 15th century and translated into Italian in the 16th century keeps being relevant in both the Italian and the Iberian Peninsulas, so closely related in past and present. The knight Joanot Martorell wrote a classic of universal literature despite the fact that he belonged to a minority culture. Nowadays, after having been translated into numerous languages, it is studied in many European and American universities and elicits great interest among researchers, as proven by the contributions included in this book."

Related with Tirant Lo Blanc Joanot Martorell:

- Most Receiving Yards By Tight End In Nfl History : [click here](#)